

The CHAIRMAN stated that he could not accept the suggestion of the United Kingdom representative. It had often been stated during the discussion that the Committee would vote in turn on all the draft resolutions before it. That procedure could not be changed by the interpretation of a vote.

Mr. SUNDARAM (India) observed that in virtue of rule 120 of the rules of procedure the Belgian, Syrian, Egyptian and Uruguayan proposals would have to be put to the vote in their order of submission unless the Committee decided to change that order by adopting the Iranian motion which should therefore be put to the vote first.

The CHAIRMAN stated that such had been his intention. He wished to invite the Committee to vote immediately on the Iranian motion which proposed that the Egyptian draft resolution be put to the vote first.

Mr. Ti-tsun LI (China) shared the opinion of the United Kingdom representative as to the meaning of the vote on the preliminary question. He bowed, however, to the Chairman's ruling. But he wondered, in that case, what the significance of that vote was.

The CHAIRMAN thought that it was for each delegation to clarify for itself the significance of the vote by which the Committee had stated that the United Nations could not immediately take certain measures such as had been proposed by the delegations of Egypt and Uruguay.

Mr. TARAZI (Syria) thought that if the result of the voting on the preliminary question did not prevent the Committee from taking a decision on the Egyptian proposal, the possible adoption of the Belgian draft resolution should form no obstacle to an eventual vote on the Syrian draft, particularly as those two draft resolutions in no way excluded one another.

Mr. CORREA (Ecuador) moved the closure of the debate on the Iranian proposal.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium) thought that the time had not come to interrupt a debate which had not so far thrown light on a question that had to be clarified.

Mr. IKSEL (Turkey) also opposed the closure motion and suggested that it would be better to adjourn the meeting.

The CHAIRMAN put to the vote the motion to close the debate on the Iranian motion.

The motion for closure was adopted by 23 votes to 7, with 10 abstentions.

The meeting rose at 6 p.m.

HUNDRED AND NINETEENTH MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Wednesday, 24 November 1948, at 10.30 a.m.

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

Le PRÉSIDENT déclare ne pas pouvoir accepter la suggestion du représentant du Royaume-Uni. Il a été souvent précisé, au cours de la discussion, que la Commission se prononcerait successivement sur tous les projets de résolution qui lui ont été soumis. Cette procédure ne saurait être modifiée par l'interprétation d'un vote.

M. SUNDARAM (Inde) fait observer qu'en vertu de l'article 120 du règlement intérieur, les propositions de la Belgique, de la Syrie, de l'Egypte et de l'Uruguay devraient être mises aux voix dans l'ordre de leur présentation, à moins que la Commission ne décide d'apporter un changement à cet ordre en adoptant la motion de l'Iran qui devrait donc être mise aux voix en premier lieu.

Le PRÉSIDENT indique que telle était bien son intention: inviter la Commission à se prononcer immédiatement sur la motion de l'Iran, qui tend à la mise aux voix, par priorité, du projet de résolution de l'Egypte.

M. Ti-tsun LI (Chine) partage l'opinion de la délégation du Royaume-Uni quant au sens du vote intervenu sur la question préliminaire. Il s'incline cependant devant la décision du Président. Mais il se demande alors quelle est la portée de ce vote.

Le PRÉSIDENT estime qu'il appartient à chaque délégation de préciser pour elle-même la signification de ce vote par lequel la Commission a voulu dire que l'Organisation des Nations Unies ne saurait prendre immédiatement certaines mesures, telles que celles que proposent les délégations de l'Egypte et de l'Uruguay.

M. TARAZI (Syrie) considère que si le résultat du vote sur la question préliminaire n'empêche pas la Commission de se prononcer sur la proposition égyptienne, l'adoption éventuelle du projet de résolution belge ne devrait pas non plus faire obstacle à un vote ultérieur sur le projet syrien, ces deux projets ne s'excluant d'ailleurs nullement.

M. CORREA (Equateur) demande la clôture du débat sur la proposition de l'Iran.

M. KAECKENBEECK (Belgique) estime que le moment n'est pas venu d'interrompre un débat qui n'a, jusqu'à présent, guère apporté de clarté sur une question qui doit être élucidée.

M. IKSEL (Turquie) s'oppose également à la motion de clôture et suggère que le mieux serait de lever la séance.

Le PRÉSIDENT met aux voix la motion de clôture du débat sur la motion de l'Iran.

Par 23 voix contre 7, avec 10 abstentions, la motion de clôture est adoptée.

La séance est levée à 18 heures.

CENT-DIX-NEUVIEME SEANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le mercredi 24 novembre 1948, à 10 h. 30.

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

69. Continuation of the consideration of the memorandum of the Secretary-General relating to reparation for injuries incurred in the service of the United Nations

Mr. ABDON (Iran) requested that a vote should be taken on his motion, submitted at the 118th meeting under rule 120 of the rules of procedure, to the effect that the draft resolution submitted by the Egyptian delegation [A/C.6/279, A/C.6/279/Corr.1] should be put to the vote first. There was no incompatibility between the decision on the preliminary question taken at the 118th meeting and the Egyptian draft resolution. In his opinion, therefore, there was no reason why that draft resolution should not be put to the vote.

The CHAIRMAN agreed to put to the vote the motion submitted by the representative of Iran at the 118th meeting.

The proposal was adopted by 18 votes to 11, with 9 abstentions.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium) explained that he had abstained from voting because he considered that the decision on the preliminary question taken at the 118th meeting precluded the possibility of adopting the operative part of the Egyptian draft resolution. In his opinion, the order of voting was unimportant, since it had been decided that all the proposals would eventually be put to the vote.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) drew attention to the second of the amendments submitted by his delegation in document A/C.6/284. That amendment called for the inclusion in the last paragraph of the Egyptian draft resolution of the words "by taking action in the responsible national courts". The decision taken at the 118th meeting could not in any way preclude the adoption of that amendment and there was therefore no reason why it should not be put to the vote.

Mr. MAKTOS (United States of America) said that he had voted against the Iranian motion because it had been agreed at the 118th meeting that the Committee could not decide the legal question before it immediately. The representative of Egypt had himself declared (117th meeting) that his draft resolution was based on the assumption that the United Nations had the legal capacity to present an international claim. That resolution was therefore obviously incompatible with the decision taken at the 118th meeting. Mr. Maktos contended that the Egyptian draft resolution could be put to the vote only if the Committee decided by a two-thirds majority to reverse its earlier decision.

The USSR amendment dealt only with the possibility of taking action in national courts, which was not really the point at issue.

The CHAIRMAN said that he had originally intended to call for a vote on the definite question of principle as to whether the United Nations was legally entitled to make a claim before an international tribunal. Some representatives, however, had objected to the form in which he had put the

69. Suite de l'examen du mémorandum du Secrétaire général concernant les réparations pour dommages corporels subis au service des Nations Unies

M. ABDON (Iran) demande un vote sur la proposition qu'il a faite lors de la 118^{ème} séance, tendant à mettre aux voix en premier lieu, conformément à l'article 120 du règlement intérieur le projet de résolution soumis par la délégation de l'Egypte [A/C.6/279]. Il n'y a pas incompatibilité entre la décision sur la question préliminaire, prise lors de la 118^{ème} séance, et le projet de résolution de l'Egypte. Il n'y a donc pas de raison, à son avis, de ne pas mettre aux voix son projet de résolution.

Le PRÉSIDENT accepte de mettre aux voix la proposition présentée du représentant de l'Iran.

Par 18 voix contre 11, avec 9 abstentions, la proposition est adoptée.

M. KAECKENBEECK (Belgique) explique qu'il s'est abstenu de voter parce qu'il estime que la décision sur la question préliminaire, prise au cours de la 118^{ème} séance, ne permet pas d'adopter le dispositif du projet de résolution de l'Egypte. L'ordre de vote est, à son avis, sans importance, puisqu'il a été décidé de mettre aux voix tour à tour toutes les propositions.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) attire l'attention sur le second des amendements soumis par sa délégation dans le document A/C.6/284. Cet amendement tend à l'insertion des mots "en exerçant un recours devant les tribunaux nationaux compétents" au dernier paragraphe du projet de résolution de l'Egypte. La décision prise au cours de la 118^{ème} séance ne peut en aucune façon interdire l'adoption de cet amendement; il n'y a donc aucune raison de ne pas le mettre aux voix.

M. MAKTOS (Etats-Unis d'Amérique) déclare avoir voté contre la proposition de l'Iran parce qu'il a été décidé à la 118^{ème} séance, que la Commission ne peut trancher immédiatement la question juridique qui lui est soumise. Le représentant de l'Egypte a lui-même admis (117^{ème} séance) que son projet de résolution repose sur l'hypothèse que l'Organisation des Nations Unies a la capacité juridique d'intenter une action sur le plan international. Cette résolution est donc manifestement incompatible avec la décision prise au cours de la 118^{ème} séance. De l'avis de M. Maktos, le projet de résolution de l'Egypte ne peut faire l'objet d'un vote que si la Commission décide à la majorité des deux tiers de revenir sur sa précédente décision.

L'amendement de l'URSS traite seulement de la possibilité d'exercer un recours devant les tribunaux nationaux, ce qui, en fait, n'est pas le point en discussion.

Le PRÉSIDENT dit avoir eu d'abord l'intention de demander un vote sur la question de principe suivante: l'Organisation des Nations Unies a-t-elle juridiquement le droit de présenter une réclamation devant un tribunal international? Certains représentants ont toutefois élevé des

question and he did not think that the negative answer to the question, as finally put to the vote, precluded the consideration of any of the proposals before the Committee.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) said that he had voted against the Iranian motion for the same reasons as those given by the United States representative. In spite of the Chairman's explanation, he still felt that the decision taken at the 118th meeting precluded the possibility of adopting the Egyptian draft resolution. A vote on that draft resolution would amount to a reconsideration of that decision.

Mr. RAAFAT (Egypt) supported the Chairman's ruling that the decision taken at the 118th meeting should not preclude a vote on any of the proposals before the Committee. Even had there been such an intention, the adoption of the Iranian motion clearly indicated that the majority of the Committee wished the Egyptian draft resolution to be put to the vote.

With regard to the amendments to his draft resolution, Mr. Raafat was prepared to accept the French amendment [A/C.6/282] and the first of the Soviet Union amendments [A/C.6/284] on the same point. As the wording of the USSR amendment was wider, he would accept it rather than the French amendment. He also accepted the second of the amendments submitted by the Soviet Union, but he could not accept the third and fourth, which would make it possible for the United Nations to pay too large indemnities and to recover such amounts from the responsible State.

Mr. CHAUMONT (France) agreed with the representative of Egypt that the Egyptian draft resolution should be put to the vote. As the first of the USSR amendments had been accepted by the representative of Egypt, he withdrew his own amendment, which had been submitted with the same end in view. He agreed, as did the representative of Egypt, to the second amendment of the Soviet Union, but not to the third and fourth.

Mr. MAKTOŠ (United States of America) supported the fourth USSR amendment calling for the deletion of the words "the reparation due to the victim". He assumed that the deletion of the last few words of the Egyptian draft resolution was also intended and he suggested that the words "the reparation due to the United Nations" should be inserted in their place. He asked whether the representative of Egypt would accept that suggestion, as the prerogative of the State of which the victim was a national to take action on his behalf would then be protected.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) explained that the fourth amendment contained in document A/C.6/284 was the logical consequence of the third and that the two were complementary. The only words to be deleted were those actually mentioned in the document. The United States amendment introduced an entirely new point, as it would prevent the payment of damages to the victim or his family.

Mr. MAKTOŠ (United States of America) said that in view of the explanation given by the representative of the Soviet Union, he would make a formal proposal for the replacement, in the last

objections contre l'énoncé de sa question et il ne croit pas que la réponse négative qui a été donnée à la question telle qu'elle a été finalement soumise au vote, empêche que l'on examine les propositions soumises à la Commission.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) déclare avoir voté contre la proposition de l'Iran pour les mêmes raisons que le représentant des Etats-Unis d'Amérique. En dépit de l'explication du Président, il continue à penser que la décision prise au cours de la 118^{ème} séance rend impossible l'adoption du projet de résolution de l'Egypte; voter sur ce projet équivaudrait à revenir sur ladite décision.

M. RAAFAT (Egypte) estime avec le Président que la décision prise au cours de la 118^{ème} séance ne doit interdire de voter sur aucune des propositions soumises à la Commission. Même si certains sont d'un avis différent, l'adoption de la proposition de l'Iran prouve clairement que la majorité de la Commission souhaite un vote sur le projet de résolution de l'Egypte.

Quant aux amendements à son projet de résolution, M. Raafat est disposé à accepter celui de la France [A/C.6/282] ainsi que le premier des amendements de l'Union soviétique [A/C.6/284], qui porte sur le même point. L'amendement de l'URSS ayant une portée plus grande que celui de la France, il penche en faveur du premier. Il accepte également le second des amendements de l'Union soviétique, mais non le troisième et le quatrième, lesquels pourraient permettre à l'Organisation des Nations Unies de verser des indemnités trop fortes et d'en réclamer le montant à l'Etat responsable.

M. CHAUMONT (France) pense, comme le représentant de l'Egypte, que le projet de résolution de celui-ci doit être mis aux voix. Le premier des amendements de l'URSS ayant été accepté par le représentant de l'Egypte, M. Chaumont retire son propre amendement qui visait au même but. Il accepte, comme le représentant de l'Egypte, le second amendement de l'Union soviétique, mais non le troisième et le quatrième.

M. MAKTOŠ (Etats-Unis d'Amérique) appuie le quatrième amendement de l'URSS tendant à la suppression des mots "la réparation due à la victime". Il suppose que la suppression des tous derniers mots du projet de résolution de l'Egypte est également envisagée et il propose leur remplacement par les mots "la réparation due à l'Organisation des Nations Unies". Il demande au représentant de l'Egypte s'il est disposé à accepter cette suggestion: ainsi serait garantie à l'Etat dont la victime est un ressortissant la prérogative d'agir au nom dudit ressortissant.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) explique que le quatrième amendement contenu dans le document A/C.6/284 est la conséquence logique du troisième et que les deux forment un tout. Les seuls mots à supprimer sont ceux qui figurent réellement dans le document. La proposition des Etats-Unis apporte un élément entièrement nouveau, car elle empêcherait de verser une indemnité à la victime ou à sa famille.

M. MAKTOŠ (Etats-Unis d'Amérique) déclare que, à la suite de l'explication du représentant de l'Union soviétique, il soumettra une proposition formelle en vue du remplacement, dans le

paragraph of the Egyptian draft resolution, of the words "to the victim or to the persons entitled through him" by the words "to the United Nations".

Mr. RAAFAT (Egypt) considered that the USSR and the United States amendments had nothing in common and had been proposed for entirely different reasons. The delegations of Egypt and the Soviet Union were in agreement on the point that the United Nations had the right, in the event of its agent suffering bodily injury in the course of duty, to bring a claim under international law. The USSR, however, wished to restrict that right to the claiming of reimbursement of expenses actually incurred by the United Nations, whereas Egypt wanted any action to refer to all damages due to the victim or to the persons entitled through him. The United States delegation, on the other hand, considered that only the State of which the victim was a national had the right under international law to bring a claim for the indemnity due to the victim.

Mr. Raafat felt it would simplify matters if the representative of the Soviet Union agreed to accept the substitution of the word "reparations" for the phrase "refund of expenses" in paragraph 3 of his amendment.

The CHAIRMAN ruled that amendments proposed at that stage of the debate would be considered as new proposals; only compromise texts resulting from the proposals and amendments already before the Committee would be acceptable.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) proposed the suspension of the meeting for a short time, in order that consultation might take place between the representatives of Egypt, the United States and himself; he felt it might be possible to reach agreement on a joint text.

The USSR proposal was adopted.

The meeting was suspended at 11.45 a.m. and resumed at 12.15 p.m.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) regretted that it had not been found possible to reach agreement on a joint text. The amendment of the Soviet Union to the Egyptian proposal, as presented, would therefore be maintained. With a view to preventing possible misunderstandings, Mr. Morozov stated that the USSR amendment called for the deletion of the words "with a view to obtaining the reparation due to the victim or to the persons entitled through him" from the last paragraph of the Egyptian draft resolution, and the substitution of the words "with a view to obtaining refund of expenses incurred by the United Nations in connexion with payments made to the United Nations agent suffering bodily injury, or to the persons entitled through him".

Mr. MAKROS (United States of America) stated that he was prepared to accept the Chairman's ruling on the question of amendments presented at that stage; he felt, nevertheless, that in view of its brevity, his verbal amendment to the Egyptian draft resolution might also have been accepted.

projet de résolution de l'Egypte, des mots "à la victime ou à ses ayants droit" par les mots "à l'Organisation des Nations Unies".

Pour M. RAAFAT (Egypte), les amendements de l'URSS et des Etats-Unis n'ont rien de commun; c'est pour des raisons tout à fait différentes qu'on les a proposés. Les délégations de l'Egypte et de l'Union soviétique sont d'accord pour penser que l'Organisation des Nations Unies a le droit, dans le cas où un agent des Nations Unies subit un dommage corporel dans l'exercice de ses fonctions, d'intenter une action en vertu du droit international. L'URSS, toutefois, voudrait limiter cette action à une demande de remboursement des frais matériels encourus par l'Organisation des Nations Unies, alors que l'Egypte voudrait que la demande porte sur toute indemnité due à la victime ou à ses ayants droit. La délégation des Etats-Unis, par contre, estime qu'en vertu du droit international, l'Etat dont la victime est un ressortissant est seul qualifié pour introduire une demande en versement de l'indemnité due à la victime.

M. Raafat pense que, si le représentant de l'Union soviétique voulait bien accepter que le mot "réparations" soit substitué à l'expression "remboursement des frais" qui figure au paragraphe 3 de son amendement, cela simplifierait les choses.

Le PRÉSIDENT intervient pour décider que les amendements qui viendraient à être proposés au stade actuel de la discussion seront considérés comme de nouvelles propositions; seuls pourront être acceptés des textes de compromis tirés des propositions et des amendements dont la Commission est déjà saisie.

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose une brève suspension de séance qui permettrait aux représentants de l'Egypte et des Etats-Unis et à lui-même de se consulter: il pense, en effet, qu'il leur serait peut-être possible de tomber d'accord sur un texte commun.

La proposition de l'URSS est adoptée.

La séance est suspendue à 11 h. 45 et reprise à 12 h. 15.

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) annonce avec regret que les trois représentants n'ont pu se mettre d'accord sur un texte commun. Aussi l'amendement de l'Union soviétique à la proposition de l'Egypte sera-t-il maintenu tel qu'il a été présenté. Afin de prévenir tout malentendu, M. Morozov précise que l'amendement de l'URSS propose ce qui suit: supprimer la formule "en vue d'obtenir la réparation due à la victime ou à ses ayants droit" dans le dernier paragraphe du projet de résolution de l'Egypte et la remplacer par "en vue d'obtenir le remboursement des frais encourus par l'Organisation des Nations Unies en raison des versements effectués à l'agent de l'Organisation ayant subi un dommage corporel, ou à ses ayants droit".

M. MAKROS (Etats-Unis d'Amérique) est disposé à accepter la décision du Président au sujet des amendements proposés au stade actuel de la discussion; il pense, toutefois, qu'on aurait pu accepter, en raison de sa brièveté, son amendement oral au projet de résolution de l'Egypte.

As he had stated earlier in the meeting, Mr. Maktos was unable to agree with the Egyptian representative's view; in his opinion, claims presented by the United Nations under international law, in the event of injury being suffered by a United Nations agent in the course of duty, should be limited to claims for loss suffered by the United Nations itself. Action by the United Nations on behalf of the victim would impinge on the rights of the State of which the victim was a national.

Mr. ABDON (Iran) reminded the Committee that the general debate on the subject under consideration had already been closed: he felt it should not be reopened.

Mr. RAAFAT (Egypt) concurred in the Iranian representative's view that the general debate should not be reopened.

He wished to state, however, that he could not accept the amendment proposed by the United States representative, as its meaning was too vague. He was not certain whether reparation to a victim would be covered by the United States text.

With regard to the proposal of the Soviet Union to the effect that action should be taken with a view to obtaining refund of expenses incurred by the United Nations in connexion with payments made to a United Nations agent who sustained bodily injury in the course of his duty, Mr. Raafat pointed out that there was a considerable difference between reparation, as such, and refund of expenses. The latter implied that the United Nations would decide upon the sum to be paid to victims; that, he felt, was a procedure which might be open to abuse. He considered that the amount of reparation to be paid to the victim should be determined by the courts.

Mr. FEAVER (Canada) agreed with the Iranian representative that the general debate should not be reopened.

He wished to remind the Committee, however, that at the 117th meeting he had suggested two amendments to the Egyptian draft resolution, in order that there should be no conflict of jurisdiction between the Fifth and the Sixth Committee. Those two suggestions, namely, the substitution of the word "Considering" for the word "Approves", and the deletion of the word "fair" before the word "compensation", both in the third paragraph of the draft resolution, had been accepted in principle by the Egyptian representative. He had noted at the 118th meeting, however, that the interpretation given to the word "Considering" appeared to have been "taking note with satisfaction". There was little difference in meaning between those words and the original wording of the text, and he hoped the Egyptian representative would agree to delete the words "with satisfaction".

The Canadian delegation viewed the Egyptian proposal favourably. He was concerned, however, to note that the discussion in the Committee had shown that very serious doubts existed as to the capacity of the United Nations to lay claims under international law. He feared that the discussion which had taken place might have the further

comme il a déjà eu l'occasion de le déclarer au cours de cette séance, M. Maktos ne peut se rallier au point de vue du représentant de l'Egypte: à son avis, les demandes présentées, en vertu du droit international, par l'Organisation des Nations Unies, au cas où un agent des Nations Unies subit, dans l'exercice de ses fonctions, un dommage corporel, doivent se limiter aux demandes couvrant les pertes subies par l'Organisation des Nations Unies elle-même. Une action que l'Organisation intenterait au nom de la victime enfreindrait les droits de l'Etat dont la victime est un ressortissant.

M. ABDON (Iran) rappelle que la discussion générale de la question en cours d'examen est close: il estime qu'il ne faut pas la rouvrir.

M. RAAFAT (Egypte) pense, comme le représentant de l'Iran, qu'il ne faut pas rouvrir la discussion générale.

Il tient cependant à déclarer qu'il ne peut pas accepter l'amendement proposé par le représentant des Etats-Unis, le sens de cet amendement étant trop vague. Il se demande si le texte des Etats-Unis embrasserait la réparation à accorder à la victime.

En ce qui concerne la proposition de l'Union soviétique, selon laquelle il faut exercer un recours en vue d'obtenir le remboursement des frais encourus par l'Organisation des Nations Unies en raison des versements effectués à un agent de l'Organisation ayant subi un dommage corporel dans l'exercice de ses fonctions, M. Raafat fait remarquer qu'il y a une différence considérable entre la réparation et le remboursement de frais. Ce dernier terme implique que ce serait l'Organisation des Nations Unies qui déciderait de la somme à verser aux victimes: c'est là, de l'avis de M. Raafat, un procédé qui peut entraîner des abus. Pour lui, c'est aux tribunaux qu'il appartient de décider du montant de la réparation à accorder à la victime.

M. FEAVER (Canada) pense, comme le représentant de l'Iran, qu'il ne faut pas rouvrir la discussion générale.

Il tient, toutefois, à rappeler à la Commission qu'il a proposé, à la 117^{ème} séance, deux amendements au projet de résolution de l'Egypte, en vue d'éviter un conflit de compétence entre les Cinquième et Sixième Commissions. Ces deux suggestions, qui visent l'une à remplacer le mot "Approuve" par le mot "Considérant", et l'autre à supprimer le mot "équitable" après le mot "indemnité", au troisième paragraphe du projet de résolution, ont été acceptées en principe par le représentant de l'Egypte. Toutefois, M. Feaver a remarqué, à la 118^{ème} séance, qu'on semble avoir interprété le mot "Considérant" dans le sens de "Notant avec satisfaction". Il n'y a qu'une faible différence de sens entre ces mots et la rédaction primitive du texte, aussi l'orateur espère-t-il que le représentant de l'Egypte voudra bien accepter que l'on supprime l'expression "avec satisfaction".

La délégation du Canada accepte volontiers la proposition de l'Egypte. Toutefois, M. Feaver a constaté avec regret que le débat a fait naître des doutes sérieux quant à la capacité de l'Organisation des Nations Unies à exercer des recours en vertu du droit international. Il craint que cette discussion n'ait, de plus, pour effet de créer un

result of creating doubts as to that capacity in the minds of the members of any international tribunal which, in the future, might be called upon to consider claims presented by the United Nations, particularly in view of the decision taken by the Committee to the extent that it was unable to decide the legal question before it.

Mr. Feaver therefore felt that, if the Egyptian draft resolution were adopted, the authorization given therein to the Secretary-General would have been considerably weakened as a result of the discussion in the Committee.

Mr. SPIROPOULOS (Greece), Rapporteur, moved that, as the issues were quite clear, the Committee should proceed to vote on the proposals and amendments before it.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium) wished to be quite clear, before voting, as to whether the Egyptian representative had accepted the second USSR amendment, calling for the addition of the words "by taking action in the responsible national courts". It was implicit in that amendment that the Secretary-General did not have the right to take action before an international tribunal, and its acceptance by the Egyptian representative appeared to indicate a basic change in his view. Both the Egyptian and the French representatives had hitherto adhered to the opinion that the United Nations had the right to take action before an international tribunal.

Mr. Kaeckenbeeck pointed out that the acceptance of the amendment of the Soviet Union would provide only a negative solution to the problem before the Committee, as it established no basis for the presentation of claims by the Secretary-General under international law. It would mean that the Secretary-General would be asked to accept, as the final decision in any case, the decision of the national courts of the responsible State. He wished to stress the serious consequences of adopting such a resolution, which would preclude the possibility of recourse by the Secretary-General to an international tribunal. That was not at all what the Secretary-General had had in mind when he put the matter on the agenda of the General Assembly.

Mr. DIGNAM (Australia) felt that the text of the last paragraph of the Egyptian draft resolution, as amended in accordance with the two USSR proposals which had been accepted by the Egyptian representative, was ambiguous. In order that its meaning might be clarified, he suggested that it should be redrafted.

The CHAIRMAN felt that the point raised by the Australian representative could be dealt with at a later stage by a drafting committee.

Mr. SPIROPOULOS (Greece), Rapporteur, reminded the Committee that he had just proposed that it should proceed to a vote.

Important aspects of the question had been raised by the representative of Belgium. It was true that the amendments of the Soviet Union did not suggest the institution of any new procedure, since all the measures proposed therein were already provided for in existing law; there was

doute quant à ladite capacité dans l'esprit des juges de tout tribunal international qui pourrait être appelé à statuer à l'avenir sur des demandes présentées par l'Organisation des Nations Unies, surtout maintenant que la Commission a décidé qu'elle n'est pas en mesure de trancher le problème juridique dont elle est saisie.

M. Feaver craint, par conséquent, que si l'on adopte le projet de résolution de l'Egypte, l'efficacité de l'autorisation que cette résolution accorderait au Secrétaire général ne se trouve considérablement diminuée, du fait de la discussion qui a eu lieu à la Commission.

M. SPIROPOULOS (Grèce), Rapporteur, propose, puisque les questions à trancher sont parfaitement claires, que la Commission passe au vote sur les propositions et les amendements dont elle est saisie.

M. KAECKENBEECK (Belgique) tient à faire préciser, avant qu'on ne passe au vote, si le représentant de l'Egypte a, ou non, accepté le second amendement de l'URSS, lequel propose l'addition de la formule "en exerçant un recours devant les tribunaux nationaux compétents". Cet amendement implique, en effet, que le Secrétaire général n'a pas le droit d'exercer un recours devant un tribunal international, et si le représentant de l'Egypte l'a vraiment accepté, cela semblerait indiquer qu'il a changé d'avis du tout au tout. Le représentant de l'Egypte, comme celui de la France, a toujours soutenu jusqu'ici que l'Organisation des Nations Unies avait le droit d'exercer un recours devant un tribunal international.

M. Kaeckenbeeck fait remarquer que l'adoption de l'amendement de l'Union soviétique n'apporterait qu'une solution négative au problème qui se pose à la Commission, car l'amendement en question n'offre aucune base qui permette au Secrétaire général d'exercer des recours en vertu du droit international. Cela reviendrait à demander au Secrétaire général d'accepter, dans tous les cas, comme décision finale, la décision des tribunaux nationaux de l'Etat responsable. L'orateur tient à souligner les graves conséquences qu'entraînerait l'adoption d'une telle résolution, qui ôterait au Secrétaire général toute possibilité d'exercer un recours devant un tribunal international. Telle n'était pas l'idée du Secrétaire général lorsqu'il a mis la question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale.

Pour M. DIGNAM (Australie), le texte du dernier paragraphe du projet de résolution de l'Egypte, avec les amendements proposés par l'URSS et acceptés par le représentant de l'Egypte, est obscur. M. Dignam suggère de remanier ce texte pour le rendre plus clair.

Le PRÉSIDENT estime que la question soulevée par le représentant de l'Australie pourra être traitée ultérieurement par un comité de rédaction.

M. SPIROPOULOS (Grèce), Rapporteur, rappelle qu'il vient de proposer de passer au vote.

Le représentant de la Belgique vient de soulever des points importants. Il est exact que les amendements de l'Union soviétique ne proposent l'institution d'aucune procédure nouvelle; tout ce qu'ils proposent existe déjà; il est donc inutile de demander l'autorisation de se conformer à une

conséquemment, nous ne demandons pas la procédure. Ces amendements ne répondent pas à ce qu'avait demandé le Secrétaire général, ni à ce qu'il attendait de la Sixième Commission. Ce que le Secrétaire général a demandé à la Commission, c'est de lui dire si, à son avis, l'Organisation des Nations Unies pourrait exercer des recours devant les tribunaux internationaux. Sa question n'avait pas trait aux tribunaux nationaux. En outre, en adoptant les amendements de l'URSS relatifs aux tribunaux nationaux, la Commission aggraverait le doute quant à la capacité juridique de l'Organisation des Nations Unies. L'orateur pense toutefois que les membres de la Commission ont déjà arrêté leurs décisions; il propose donc à nouveau à la Commission de passer au vote.

Mr. CHAUMONT (France) considered that the amendment of the Soviet Union would not lead to the alarming consequences envisaged by the representative of Belgium. In any case, the United Nations would clearly be obliged to address itself initially to national tribunals. Any disputes over the decisions pronounced by such courts could be brought before an international tribunal by the State of which the injured official was a national.

Mr. RAAFAT (Egypt) supported the remarks made by the representative of France. The Egyptian draft resolution, as amended, would not lead to such dire results as had been suggested by the representative of Belgium. Mr. Raafat considered, however, that the original Egyptian resolution had been superior to the compromise text, which he had accepted in a spirit of conciliation.

He wished to point out to the Committee that local redress should always be exhausted before international redress was sought. A claim had to be presented before domestic tribunals and the procedure there had to be exhausted before the claim could be referred to an international court. Recourse could also be had to arbitration. For those reasons, he did not feel that the Egyptian resolution, as amended, would have such dangerous consequences. He proposed that, in order to indicate that the Secretary-General was not restricted to instituting claims before national courts only, the word "also" should be inserted in the second USSR amendment after the words "by taking action".

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) stated that in view of the Egyptian acceptance of the amendment of the Soviet Union, the Committee had before it an entirely new proposal which had not been discussed except for the remarks made by the representatives of Greece and Belgium, and which, in view of its importance, should be debated before it was put to a vote.

The CHAIRMAN stated that the representative of Egypt had the right to accept any amendments to his proposal he wished, and thought that the Sixth Committee should consider the USSR amendment as having been incorporated in the proposal and should vote on it on its merits.

Mr. MAKTO (United States of America) agreed that the representative of Egypt had the right to accept an amendment if he wished to do

procédure établie. Ces amendements ne répondent pas à ce qu'avait demandé le Secrétaire général, ni à ce qu'il attendait de la Sixième Commission. Ce que le Secrétaire général a demandé à la Commission, c'est de lui dire si, à son avis, l'Organisation des Nations Unies pourrait exercer des recours devant les tribunaux internationaux. Sa question n'avait pas trait aux tribunaux nationaux. En outre, en adoptant les amendements de l'URSS relatifs aux tribunaux nationaux, la Commission aggraverait le doute quant à la capacité juridique de l'Organisation des Nations Unies. L'orateur pense toutefois que les membres de la Commission ont déjà arrêté leurs décisions; il propose donc à nouveau à la Commission de passer au vote.

De l'avis de M. CHAUMONT (France), l'amendement de l'Union soviétique n'aurait pas les conséquences alarmantes que redoute le représentant de la Belgique. En tous cas, il est clair que l'Organisation des Nations Unies devra s'adresser, pour commencer, à des tribunaux nationaux. Tout différend au sujet des décisions prises par ces tribunaux pourra être ensuite porté devant un tribunal international par l'Etat dont le fonctionnaire, victime d'un dommage corporel, est le ressortissant.

M. RAAFAT (Egypte) appuie les observations formulées par le représentant de la France. La proposition de l'Egypte, ainsi modifiée, n'aurait pas des conséquences aussi désastreuses que l'a laissé entendre le représentant de la Belgique. M. Raafat estime néanmoins que la résolution primitive de l'Egypte était préférable au texte de compromis qu'il n'a accepté que par esprit de conciliation.

Il tient à signaler à la Commission qu'il faut épuiser tous les recours devant les tribunaux nationaux avant de s'adresser à un tribunal international. La réclamation doit être portée devant un tribunal national, et il faut avoir achevé cette procédure pour pouvoir saisir de l'affaire une cour internationale. On peut également recourir à l'arbitrage. Il estime donc que la résolution de l'Egypte amendée n'aurait pas des conséquences tellement dangereuses. Afin de préciser que les pouvoirs du Secrétaire général ne se limitent pas à exercer des recours devant les tribunaux nationaux, M. Raafat propose d'ajouter le mot "également" entre les mots "en exerçant" et les mots "un recours", dans le deuxième amendement de l'URSS.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) estime qu'étant donné que l'Egypte a accepté l'amendement de l'Union soviétique, la Commission est en présence d'une proposition entièrement nouvelle. Cette proposition n'a pas été examinée; elle n'a fait l'objet que de quelques remarques des représentants de la Grèce et de la Belgique et il faudrait la discuter avant de la mettre aux voix car elle est importante.

Le PRÉSIDENT déclare que le représentant de l'Egypte est en droit d'accepter, à sa discrétion, tout amendement à sa proposition. La Commission devrait considérer que l'amendement de l'URSS a été incorporé dans la proposition, et voter sur ce texte.

M. MAKTO (Etats-Unis d'Amérique) reconnaît que le représentant de l'Egypte a le droit d'accepter un amendement s'il le désire. Toute-

so. He pointed out, however, that the representative of the United Kingdom had asked whether the Committee did not have the right to resume discussion of the Egyptian proposal, since it had, in effect, been converted into a new proposal by the incorporation of the USSR amendment. The representative of the United States said that he had asked permission to propose an amendment because he considered the Egyptian proposal in its original form to be very dangerous. Even if his amendment were admitted by the Chair and accepted by the representative of Egypt, he would nevertheless vote against the proposal as a whole.

The CHAIRMAN ruled that no new amendments could be proposed, and informed the Committee that the last amendment of the Soviet Union, as worded by Mr. Morozov when the meeting was resumed after the suspension, would be put to a vote.

Mr. PÉREZ PERZO (Venezuela) asked whether the adoption of the Egyptian draft resolution would rule out consideration of the Belgian proposal [A/C.6/275, A/C.6/275/Rev.1, A/C.6/275/Rev.1/Corr.1].

The delegation of Venezuela considered that the possibility of requesting an advisory opinion from the International Court of Justice should not be excluded. If the Egyptian draft resolution did not rule out that possibility, his delegation would merely abstain from voting on it.

The CHAIRMAN stated that all proposals and amendments would be put to the vote unless the Committee decided otherwise.

He put to the vote the last USSR amendment [A/C.6/284].

The last USSR amendment was rejected by 20 votes to 5, with 13 abstentions.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) stated that since Egypt had accepted the amendment of the Soviet Union, he considered that the whole text of the Egyptian draft resolution had been before the Committee, and wondered whether it had been rejected as a result of the vote.

The CHAIRMAN explained that the Egyptian proposal as modified by the other two USSR amendments had not been put to a vote. The vote had concerned only the last amendment of the Soviet Union, which had not been accepted by the Egyptian delegation.

Mr. CORREA (Ecuador) requested that the Egyptian proposal should be divided and that the preamble and the operative part of the draft resolution should be voted on separately.

Complying with the request made by Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) and supported by Mr. DIGMAN (Australia), the CHAIRMAN proceeded to read out the text of the Egyptian draft resolution on which the Committee was to vote.

Mr. DIGNAM (Australia) observed that the text would have to be clarified.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) moved that the meeting should adjourn since the English text did not seem to be clear.

The motion for adjournment was adopted.

The meeting rose at 1.15 p.m.

fois, le représentant du Royaume-Uni a demandé si la Commission n'était pas en droit de rouvrir le débat sur la proposition de l'Egypte, étant donné que cette proposition a pris un caractère nouveau du fait de l'incorporation de l'amendement de l'URSS. Le représentant des Etats-Unis a demandé l'autorisation de proposer un amendement, car il estime que la proposition égyptienne, sous sa forme primitive, est très dangereuse. Même si le Président donnait cette autorisation et si le représentant de l'Egypte acceptait cet amendement, M. Maktos voterait néanmoins contre l'ensemble de la proposition.

Le PRÉSIDENT décide que l'on ne peut présenter aucun amendement nouveau et annonce qu'il va être procédé à un vote sur le dernier amendement de l'Union soviétique tel qu'il a été formulé par M. Morozov à la reprise de la séance.

M. PÉREZ PERZO (Venezuela) demande si l'adoption du projet de résolution de l'Egypte écarterait tout examen de la proposition de la Belgique [A/C.6/275, A/C.6/275/Rev.1, A/C.6/275/Rev.1/Corr.1].

La délégation du Venezuela estime qu'il ne faut pas exclure la possibilité de demander un avis consultatif à la Cour internationale de Justice. Si le projet de résolution de l'Egypte n'exclut pas cette possibilité, sa délégation s'abstiendra simplement de voter.

Le PRÉSIDENT déclare que toutes les propositions et amendements vont être mis aux voix, à moins que la Commission n'en décide autrement.

Il met aux voix le dernier amendement de l'URSS [A/C.6/284].

Par 20 voix contre 5, avec 13 abstentions, l'amendement est rejeté.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) considère que la Commission a été saisie du texte entier du projet de résolution puisque le représentant de l'Egypte a accepté l'amendement de l'Union soviétique. Il se demande si l'ensemble de la proposition de l'Egypte se trouve rejeté du fait du vote qui vient d'avoir lieu.

Le PRÉSIDENT fait observer que la proposition de l'Egypte modifiée par les deux autres amendements de l'URSS n'a pas été mise aux voix. Le vote a porté seulement sur le dernier amendement de l'Union soviétique que la délégation de l'Egypte n'a pas accepté.

M. CORREA (Equateur) demande que le préambule et le dispositif du projet de résolution proposé par l'Egypte soient mis aux voix séparément.

A la demande de M. FITZMAURICE (Royaume-Uni), appuyé par M. DIGNAM (Australie), le PRÉSIDENT donne lecture du texte de la proposition de l'Egypte qui va être mis aux voix.

M. DIGNAM (Australie) fait observer qu'il sera nécessaire de rendre le texte plus précis.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) présente une motion d'ajournement, étant donné que le texte anglais semble obscur.

La motion d'ajournement est adoptée.

La séance est levée à 13 h. 15.